

Sat Maikagwa'n Sulat Ud Pablo Kan Timoteo

¹⁻² Kan sika Timoteo un potpotgoka anak:

Iluwaluk ta si Apudyus un Ama taku kan si Jesu Kristu un Apu taku ipaila da dit mampipiya kan kaasi da kan sika kan ipooy da un kapkapiya ka.

Sakon si Pablo un nanligwatan ditu'n sulat. Apostolesak kan Jesu Kristu gaputa siya'd piniyan Apudyus. Piniliyaka apostoles dalapnu ipatigamuk dit naisapata un mataguwana magun-ud taku maipagapu utdit maiyossaan taku kan Jesu Kristu.

Nanyaman si Pablo Kan Pinabilog Na Dit Somsomok Timoteo

³ Manyamanak kan Apudyus un siya'd manselbiyak si nadalus un somsomok un padan dit nanselbiyan dadit ginnapuwak. On, manyamanak sin mangigasmokak kan sika nu manluwaluwak si inalgalaw kan linabi. ⁴ Magasgasmok ku dit nanluwaam ot piyaoka talon un ilan sika dalapnu malagsakanak. ⁵ Magasmok ku pay dit napudnu un pammatim un kama't dit pammatin ud apum un Loida kan si inam un Eunice. Ot maid duwaduwak un awad pay kan sika tuwa manu-tuttuwa da. ⁶ Ot siya'd gapuna un ipagasmok ku kan sika un itultuluy nu un usalon nat laing nu un intod Apudyus sidit nangiyagpadak sidatun imaka nangiluwalu kan sika. ⁷ Ta bokona initdan ditaku kan Apudyus si ispiritu un mampakimut

kan ditaku nu adi initdan ditaku si Ispiritu un mangitod si pannakabalin, mampipiya kan ma-aattom.

⁸ Siya'd gapuna un adika ud mabaina mangipalawag sit maipanggop kan Apu taku un si Jesus. Adinak pay ibain un tun mababalud maipagapu't dit manselbiyak kan siya nu adi maipanligat kaot maipagapu't dit Nabalun Damag un usalom din pannakabalin un manligwat kan Apudyus.

⁹ Tinagu ditaku kan Apudyus kan inayagan ditaku un mambalina tagu na un bokona maipagapu't kingkingwa taku nu adi gaputa siya'd doda'n panggop na. Utdit daan payyan napaloswa tun lubung pinanggop naon un si Jesu Kristu ud mangipaila utdit kaasi na kan ditaku.

¹⁰ Ot sinsadin naipaila dit kaasi na utdit dummatong si Jesu Kristu un Managu. Pinangkidong Jesu Kristu dit pannakabalin ud katoy kan nalawaga impatigammu na utdin Nabalun Damag dit maipanggop sit mataguwana maid kigad na.

¹¹ Maipagapu't tuwa Nabalun Damag, dinutukanak kan Apudyus un apostoles kan manudtudu dalapnu iwalagawag ku. ¹² Satu ud gapuna un mapalpaligatak. Yoong adiyak mabain ta titiggammuk nu singngadan din mantalgodak ot maid duwaduwak un kaboolana un ayyuwanan dat intalgod ku kan siya* agingga't dumatong dit maudi'n alalgaw. ¹³ Tutuntunam dadit gattoka uguda un dingngol nu kan sakon. Adim lipsutan nat pammatim kan mampipiya un awad kan

* **1:12** San osa'n kaipooyana, ...intalgod na kan sakon...

ditaku gapu't naiyossaanan taku kan Apu Jesu Kristu. ¹⁴Maipagapu't dit tulung Ispiritu Santu un awad kan ditaku, talona alimbanam dadit katutuwaan un naipaayyuwan kan sika.

¹⁵Titiggammum un nan-awidanak sidat kaaduwana manuttuwa utdin probinsiya'd Asia un maibilangan da Figelo kan Hermogenes. ¹⁶Iluwaluk ta kaasiyan Apudyus dat kabalyan ud Onesiforo. Ta namin-adu un niliwiwaak kan siya ot Adina imbain ud kaawad ku't tun baballudan. ¹⁷Utdit dummatong situn Roma ininapak un dagus inggana si indasanak. ¹⁸Iluwaluk ta kaasiyan Apudyus nu dumatong dit algawa mangukumana. Titiggammum nu kamaan dit nantutulung na kan sakon sidin Efeso.

2

Nabalu Un Suldadun Jesu Kristu

¹Ot nu kan sika abeng ku, pabilgom nat som-somok nu maipagapu't dit kaasin Jesu Kristu kan ditaku un naiyossaan kan siya. ²Sadadit tudtudu un inwalagawag ku utdin sanguwan di adu'n tagu un dingngol nu, italgod nu utdan matalgodana tagu un mabalina mangisulu pay sidan udum.

³Maipanligat ka un padan di nabalu'n suldadun Jesu Kristu. ⁴Singngadan na mana suldadu un awad sin talibasuna, piyaona un mas-om kan siya dit apuwona isunga bokonona sosomkona dan koko-on di sibilyan. ⁵Sanat osa'n umoy makakuntis si alimok maid maala na si gun-guna nu adina unudon dat losana lintog di alimok. ⁶Sanat nalagpota mantalibasuna masapula siya'd umuna un

mangapit sidat bungan dat mula na. ⁷ Ammaama somsonkon datu un ibagbagak ta si Apu Jesu Kristu itdona kan sika dit man-aawat nu utdat losana banaga masapula maawatam.

⁸ Gagasmokom si Jesu Kristu un kaganakan Ali David, ummunga_{la} natoy ot siya'd maitudtudu't tun Naba_{lu}'n Damag un iwalwalagawag ku.

⁹ Gaputa itudtuduk dit Naba_{lu}'n Damag, mapalpaligatanak ot kamaak si kumapatoy un maikikinnawad. Yoong bokona maikinawad tun ugud Apudyus. ¹⁰ Siya'd gapuna un attomak dan losan maipagapu't dan pinilin Apudyus un tagu na. Kook tu dalapnu manuttuwa da kad taguwon Jesu Kristu dida kan maitdan da't maid kigad na un dayaw kan kinangatu. ¹¹ Tuttuwa tu un maibagbaga,

“Nu nailak-am taku utdit natoyana, mailak-am taku pay kan siya un matagu.”

¹² Nu makaattom taku't dan mampaligatan taku, makapantulay taku pay kan siya. Nu kanan taku un maid tigammu taku kan siya, kanana pay un maid tigammu na kan ditaku.

¹³ Ot ulay nu bokona napudnu taku kan siya, gasissiya un napudnu ta Adina mabalina malibakan din gattoka kababalin na.

Manselbeli Un Ampayunan Apudyus

¹⁴ Ipagasmok nu utdan tudtudu_{wam} datuwa imbagak kan sika kan bilinom dida utdin mangiilan Apudyus ta adi da mansusubgan dan ugud ta maid napiya't ibunga na nu adi yumam-ana lawa't dan tagu'n dudumngol. ¹⁵ Koom nat losana

kaboolam un mangun-ud sit mangampayunan Apudyus kan sika un kama't osa'n mantatalibasu un maid masapul si ikabain na utdan koona. Kustu dit man-iitudtudu na utdit katuttuwaan. ¹⁶ Ligligam dan bokona naapudyusan un babagbaga kan maid si selbi un didiskutil ta siya'd amo mangiyadayuwot sidan tagu kan Apudyus. ¹⁷ Ta sadanat un babagbagaon da maiyalig si sakit un sumayaka manyam-an. Maibilang da Himeneo kan Fileto utdan kumokokwa utdatu. ¹⁸ Summina da ot adi daon itudtudu dit katuttuwaan ot magulu din pammatin dat udum ta kanan da un pin-aungalon Apudyus dat natoy. ¹⁹ Yoong napiddot dit pundasyun un impasdok Apudyus un naikan-glitan datuwa ugud un, "Tigammun Apudyus nu singngadan dat tagu na," kan "Singngadan na mana mangibaga un manuttuwa kan Apudyus, masapula igongda naona mangwa't nadadag."

²⁰ Sanat dakola boloy awad da ud nadumaduma un kakakkanan. Awad da ud nakwa si bulawan kan palata, awad da pay nakwa si kayu kan nakwa si pita. Sadat uduma kakakkanan, mausal ut napotoga amung ot sadat udum mausal sidat gagangaya lawa'n algaw.

²¹ Nu awad manalus sinat long-ag na utdan nadadaga makwa, mambalin si kama't alikama maipooy kan Apudyus un mausal si napotoga amung, naidumduma kan naselbi utdin Apu na ot nadada-an un mausal udsi losana nabalun makwa. ²² Ligligam dan lawenga koko-on di mamabbagu. Tuntunam din kinalintog kan nabakoda pammati. Tuntunam din mamippiyaam kan tumimpuyugam sidan udum ot koom tu un bulun

nu dat tagun nadalus si somsomok kan manday-dayaw kan Apudyus. ²³ Ligligam dan tinutung-ug kan maid bogabogas un sisinnungbat ta tigammum un mantungpal da si susubog. ²⁴ Sanat manselbi kan Apudyus masapula adina makasubog, nu adi nakaasi utdan losana tagu, nalaing kan naanus un manudtudu. ²⁵ Masapul un naamma utdit man-uugud na utdat tagu'n sumuggangang sidit Nabalu'n Damag ta tuwan nu itdan Apudyus dida si gundaway dan mandadaoli kad matigammuwan da dit katuttuwaan. ²⁶ Ot mangulin dit kustun somsomok da kad makasut da't dit appan ud Satanas un nangna kan dida dalapnu koon da dat piyaona'n pakwa.

3

Sadan Anungusa Al-algaw

¹ Sosomkom un nasigab dat manganungusa al-algaw sit daan Jesus dumakngan. ² Ta awad da ud tagu un nakibut, naagum da si pilak, napasdayaw da, natakkal da, naam-amis da, nasukil da utdan mamallong-ag da, maid tigammu da un manyaman kan maid dayaw da kan Apudyus. ³ Nauyung da, maid kaasi da, lumilikud da, napudud da kan talona gakkikinit da. Lalawwekon da ud losana nabalu. ⁴ Nasikap da, nadalusudus kan talona natakkal da. Sad wadwad-on da dit nalabosa gangganas nu si Apudyus. ⁵ Ipaila da un relihiyoso da yoong adi da bigbigon dit panakabalin Apudyus un mangobos sit mataguwan da. Adayuwam datu un tagu. ⁶ Awad da ud udum un man-ag-agin dalapnu makalnok da utdat

boloy dat babai un nakapsut si kanaknakoman ot allilawon da dida utdan tudtudu da. Sadatu un babai madadagsonan da utdan amod un basul da un nangilumlum kan dida utdan nadumaduma un lawenga pipiyaon da. ⁷ Ot kanayuna piyaon da un mandongol utdan kumpolmi'n tagu'n man-isulu yoong talona adi da maawatan dit katuttuwaan. ⁸ Ot padan dit nanukilan da Janes kan Jambres kan Moses sidit aw-awe, sukilon pay datu un man-aallilawa tagu dit katuttuwaan. Baksiwot dit som-somok datuwa tagu ot ag-agin ullawa'd pammati da. ⁹ Yoong adi da mambayag ta mailasin dat losana tagu dit kinatung-ug da un kama't dit napasamak kan da Janes kan Jambres.

Sat Maudi Un Bilin Pablo

¹⁰ Yoong sika Timoteo, umuunnud ka't dat in-tudtuduk, nantataguk, san panggop ku uttun mataguwak, san mantututtuwak, kinaanus ku, mampipiyak sidan tagu, kan nan-iiyattom ku.

¹¹ Tigammum losan dadit gakkikinit un sinagapal ku utdin Antiokia, Iconio kan Listra un inattomak. Yoong tinaguwak payon kan Apu taku utdatuwa napasamak kan sakon. ¹² Sad katuttuwaana, losana mamanggop un matagu si naapudyusan un mantatagu gapu't dit umunudan da kan Jesu Kristu, mapalpaligat da. ¹³ Ot sadan nadadag kan mangal-allilaw un tagu talona dumadag da ot allilawon da dan uduma tagu pada na pay un maallilaw da pay lawan.

¹⁴ Yoong nu kan sika, itulutuluy nun tuttuwaon dat katuttuwaan un naadal nu kan talona tinuttuwam. Ta tigammum nu singngadan dadit nangitudtudu kan sika. ¹⁵ Ot sosomkom

un manipud sit kaabeng nu natigammuwam un sat naikanglita ugud Apudyus itudtudu da dit maipanggop sit mataguwan taku kan Jesu Kristu maipagapu't pammati taku kan siya. ¹⁶ Losan dan naikanglita ugud Apudyus impatigammu na utdan nangisulat ot naselbi da utdin mai-tudtuduwan din katuttuwaan, mangigimauwan sidan mangkamali, mangipal-ogan sidan lawenga koko-on, kan makaadalan si nalintoga mantatagu, ¹⁷ dalapnu sat tagun manselbi kan Apudyus maid mangkulangana utdan kasapulana un mangwa't nabalu.

4

¹ Bilinok sika utdin mangi-il-an Apudyus kan si Jesu Kristu un dumatonga mangiyapu kan mangukum sidan losana tagu, natoy man onnu matattaguwan. ² Iwalagawag nu dit Nabalu'n Damag un maipanggop kan Jesu Kristu. Masapula ipangog nu un manudtudu, nabalu man onnu lawenga timpu. Awisom danat padama tagu un manuttuwa kan Jesus. Igimaum dan mangwa si laweng. Bagbagaam dida un mangwa si nabalu kan an-anusamamansulu. ³ Ta dumatong nat timpu un adin dat tagu ud donglon dit gattoka tudtudu ot sad koon da dat pipiyaon da un koon. Mangayag da't adu'n mangisulu un mangibaga't dat pipiyaon da ullawa un donglon. ⁴ Adi daon donglon din katuttuwaan ot sad pipiyaon da'n donglon dan tultulli un ul-ulnug. ⁵ Yoong nu sika masapula gasissiya kan nanakom. Attomam dan mapaligatam. Koom dan talibasun di osa'n man-iwalagawag sidit Nabalu'n Damag. Ot tungpalom

dan losana lobbonga koom un osa'n manselbi kan Apudyus.

⁶ Ta nu maipanggop kan sakon, dinumtongon tun maidatunak kan Apudyus. Dinumtongon tun timpu un tengyak tu un pita. ⁷ Kingwak dat losana kaboolak un nakalaban. Ot dintong kuwon dit mangkigadan dit gun-gunna. Ot gasissiya un napudnu tun pammatik. ⁸ Ot sinsatunon awad gun-gunak un umuuway kan sakon un siya dit balangat di kinalintog. Itdon Apu taku un nalintoga ukum kan sakon nu dumatong di un algawa mangukumanana. Ot bokona lawa'n sakon ud maitdan si gun-guna nu adi pati dan losana tagu'n naanggoma mangu-uway sidit mangulinana.

Bilin Pablo Kan Timoteo

⁹ Ikaligatama umoy dakngon sakon si masap-sapa. ¹⁰ Ta si Demas, sad amo napotog kan siyaon dan makmakwa uttun lubung. Binaybay-anak kan siya ot kaysanon sin Tesalonica. Kaysan si Cresente ud Galacia ot inummoy pay si Tito ud Dalmacia. ¹¹ Si Lucas ullawaon tun antu kan sakon. Idallay nu si Marcos ta dakol nat maitulung na kan sakon situn talibas. ¹² Imbaun ku si Tikico utdin Efeso. ¹³ Ot nu umoy ka't tu isalialam dit kagoy ku un imbanat ku kan Carpo utdin Troas. Idatong nu pay dat iblu, talon sidat nakwa si ged-dang.

¹⁴ Si Alejandro un mampapanday adu dadit lawenga kingwa na kan sakon. Yoong si Apudyus manupapak kan siya sigun sidat kingkingwana. ¹⁵ Man-annad ka pay kan siya ta gattoka lalawwengona tun itudtudu taku.

¹⁶ Utdit damu un nabistigalak, naid tagu't nangitakdol kan sakon. Impatungadak kan dida'n losan. Iluwaluk ta adin Apudyus pabasulon dida maipagapu't tu un kingwa da kan sakon. ¹⁷ Yoong ulay nu kama't di, sinalakanak kan Apudyus ot pinabilogak isunga nabalina un inwalagawag dit maipanggop kan Jesus sidan bokona Judio ot antuwaka natagu utdit gattoka matoyak.* ¹⁸ Nanamoka taguwonak kan Apu sidan losana nadadag ot alanak un maid maan-anuwak sin langita mangiyapuwana. Madaydayaw si Apudyus si inggaingga! Amen.

Maudi Un Bagbaga

¹⁹ Pakumustaom da Priscila kan Akila kan dat kabalyan ud Onesiforo. ²⁰ Ininggaw si Erasto utdin Corinto ot tinaynak si Trofimo utdin Mileto ta masakit. ²¹ Ikaligatam un sumaal si daan di kukummogan. Mampakumusta pay kan sika da Eubulo, Pudente, Lino kan Claudia kan sadan susunud taku.

²² Iluwaluk ta iinggaw kan sika si Apudyus kan kaasiyan dikayu'l losan.

* **4:17** ...gattoka matoyak: Utdin Griego, sangin di layon.

Ugud apudyus = Ti baro tulag New Testament in Kalinga, Limos

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Limos Kalinga (Kalinga, Limos)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kalinga, Limos

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Apr 2023 from source files
dated 29 Jan 2022

51cedb11-17ce-5acb-99f5-9c08ef8013c0